

英汉求职文本 导写

吴志强 程 红 主编

北京体育大学出版社

英汉求职文本导写

主 编：吴志强 程 红

编 者：吴志强 程 红 韩景荣

谢 卫 刘 华

(署名按章节顺序排列)

北京体育大学出版社

策划编辑 李 飞
责任编辑 鲁 宁 冯 唐
审稿编辑 李 飞
责任校对 世 立 郭晓勇
责任印制 陈 莎

图书在版编目(CIP)数据

英汉求职文本导写/吴志强主编. - 北京:北京体育大学出版社, 2004.8

ISBN 7-81100-125-X

I. 英… II. 吴… III. 职业选择-英语-应用文-写作-英、汉 IV. H315

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 033700 号

英汉求职文本导写

吴志强 主编

出 版 北京体育大学出版社
地 址 北京海淀区中关村北大街
邮 编 100084
发 行 新华书店总店北京发行所经销
印 刷 北京市昌平阳坊精工印刷厂
开 本 880×1230 毫米 1/32
印 张 7.375

2004 年 8 月第 1 版第 1 次印刷 印数 4000 册

ISBN 7-81100-125-X/G·116

定 价 16.00 元

(本书因装订质量不合格本社发行部负责调换)

序 言

一、社会需要因素解析

对于大学毕业进入求职阶段的朋友来说，应该先了解社会需要，并且建立世界公民的意识。以市场经济为主导的商业社会发端于上一世纪 80 年代，到本世纪初我国加入 WTO 以来，国民经济纳入了国际化轨道，随着全球经济走向一体化的态势，国际社会的竞争日益凸显为经济资源的竞争，焦点已经明显集中在人力资源竞争上。因此，主动自觉地确立地球村里世界公民的意识，已经逐渐成为生存需要。不久前，济宁信息港教育网称：“一流大学生去外企，二流大学生去私企，三流大学生当公务员”，这种说法似有偏颇，但的确道出了这个由经济唱主角的时代特征。据统计显示：2001 年，全国大学毕业生 115 万，本科就业率 80%，研究生 95%；然而，2002 年毕业生成了 145 万，2003 年毕业生猛增到 212 万。2003 年是我国连续扩招后出现的第一个毕业高峰年，国内 212 万高校毕业生处在求职就业的焦虑中，就业率不足一半。2004 年将有 250 万大学生毕业，相信在今后的数年内，伴随持续的扩招，就业形势还会日渐严峻。

值得欣慰的是有关专家预测指出：国民经济每增长一个百分点，就会提供 80 万至 100 万个就业岗位，也会使企业在最近几年内大量储备人才。据《中国青年报》报道：未来几年就业趋势将出现学历降温，能力重于学历，大学生就业心态趋于理性。高层人才奇缺，电力能源、汽车、房地产业等热得烫手，热门职业需求更趋务实，教师需求热度回升等。

与此同时，就业情况发生了巨大变化，高薪待遇吸引着人们，为了生活，心甘情愿成为“打工族”，百万求职大军潮水般涌入城市、走出国门。伴随美元市场汇率的波动，国内外市场经济面临巨大起

伏，产业结构调整，行业结构性变化，并构重组、分化，利益再分配，迫使许多在职人员也经常处在“骑驴找马”的选择中。

总之，那种一劳永逸的求职，已经成为过去时，仅供缅怀。人们脚步匆匆，忙着求职，就像赶公共汽车、赶火车、赶飞机一样，等待、搭乘、到站、换乘，忙得不亦乐乎！

二、毕业生主体自觉意识

如何适应市场经济条件下的生存竞争，将是每个毕业生所要面临的课题。所谓自觉意识，通俗一点儿讲，就是做个“自觉的人”，那就是“每时每刻都清楚地知道自己是在干什么？要干什么”。而不是遇事随大流，成天问：“别人在干什么？”

毕业生求职心理准备。大部分的大学生在面对择业时，心理都是复杂而多变的。一方面觉得自己十年寒窗苦读不容易，即将走向社会，渴望将自己所学到的知识和本领派上用场，回报父母、回报社会，尽可能地实现自己的人生价值，为此感到由衷的高兴；另一方面又会有各种各样的担心，常常表现出或者过分自信、或者过度焦虑等矛盾的心理。因此，调整好择业心态，做好充分的心理准备，积极参与竞争，勇敢地迎接挑战，在择业过程中是非常重要的。大学生择业要知己知彼。知彼就是要了解择业的社会环境和工作单位，正确认识面临的就业形势，了解社会需要什么样的大学毕业生；知己就是实事求是地评价自己，对自己有正确的认识。要客观、正确地认识自己德智体诸方面的情况，自己的优点和长处，缺点和短处，自己的性格、兴趣、特长。要明确自己想做什么和能做什么，社会又允许你做什么。只有这样才能保持良好的择业心态。

良好的择业心态主要有哪些表现呢？一般来说应包括以下几个方面：

1. 选择适当的就业目标。“从最坏处着想，向最好处努力”。先“下蹲”，采用一种低调的姿态，尽量使自己的择业目标与本人所具备的实力相当或接近，然后才有希望纵身“向上一跳”。

2. 避免理想主义。任何感情用事，情绪化都会使择业过程偏离正确轨道。所以及时调整就业期望值就显得十分重要，有经验的“狙击手”往往不刻意追求最满意的结果。冲刺前，一定要“蓄”着点儿力。

3. 避免从众心理。你要有自觉意识，也就是：每时每刻要知道自己是在干什么，要干什么。一切从自身的特点、能力和社会需要出发，而不是动辄与别人攀比。整天在想“为什么别人会这样！”

4. 两军相逢勇者胜。对一些平日比较“内敛”的朋友来说，尤其要丢掉自卑、胆怯的心理，彰显自信心，表现出敢于竞争敢于胜利的勇气。

5. 不怕挫折。百折不挠，愈挫愈坚，决不消极退缩，始终坚持积极的态度，勇于向挫折挑战。有朋友总结求职成功的要诀是：“把腿磨短了，把脸磨厚了”，此话不假。

建议：多听一些校内安排的毕业生心理调适专题讲座；多看一些相关资料；也可以同老师和师哥师姐们谈谈这方面的感受，以取得有效的帮助。

面试，尤其是第一次面试，心理紧张是必然的。你会总觉得周围强者如林，竞争对手个个气宇轩昂，甚至会产生自卑心理，这样就会对面试极为不利。因此，建议从以下几点调适：

1. 要从心理上战胜自己。人贵自知，要清楚自己的长处和短处，思考怎样能扬长避短，就能争取成功。记住：放松、放松，当你战胜自己的过分紧张后，就会在正常发挥的基础上，争取超常发挥。

2. 对理想职位的期望值不要过高。若理想职位期望值过高，势必会对不理想的结果过分恐惧而产生不必要的紧张，当然也就无法正常发挥了。事实证明，适度的紧张是有益无害的，可以使你更加严肃认真、注意力更集中，而过度的紧张只能破坏心理平衡，使头脑迟钝、思维混乱、发挥失常，导致失败。“求上得中、求中得下”，意思是说无论对什么事情，期望值都不宜太高。因为事情的结果往往和所预想的有一定差距，要有“临危不惧”的思想准备。

3. 要正确对待求职面试。“天生我材必有用”，“此处不留人，自有留人处”。即使这里应聘不成，也只不过是“大路朝天，各走半边”。是金子就有闪光的时刻。面对考官，大方、真诚、坦然，你的面试才能渐入佳境，才能举止得体、思维敏捷、谈吐自如。

4. 不要怯场。不要“小看”考官，更不要“大看了”考官。前者自顾自的大言壮语，甚至出语狂妄，令考官“害怕”；后者是总觉得考官都是深不可测，无比英明，妄自菲薄，乱了方寸。其实，都是初次见面，你不了解他，他还不了解你呢！应该这样考虑：人无完人，金无足赤，万事万物没有十全十美，所以不要过分地掩饰什么，某种意义上讲：人不是神，因此“人才”也都是有缺陷的，这才是符合人性的。每个人都各有其长短，心理上战胜自己的标志是：不害怕、不紧张，泰然自若、轻松自如。

三、求职文本拟制

首先要明确求职文本的文体精神。

求职文本就是现阶段人们在毕业求职过程中通常使用的书面表达。目的就是服务于求职，或叫找工作。所以，这是一类完全彻底求真务实的写作。从文体写作学角度看，这种表达属于认知类文体，也就是应用文体写作范畴。行文应遵循：定性定量的准确性、客观可验证性。文种一般包括：求职申请、简历、自传、应征信、致谢信、拒绝信、网络求职信、留学奖学金申请信和推荐信等等。

上述文本的草拟，表达求职人的意愿，代表求职人的水平和修养，是接触社会、打通关节的重要桥梁，关系到求职的成败。行文格式上的一点失误，或措辞上的一丝疏忽，往往会影响到求职时成功的几率。因此，务必要根据具体的对象、场合，选择得体的语言表达。正规的语言要求是：平实、简洁、准确、庄重、大方。具体到每一个文种写作方法，例文部分前面，都有一个简要的介绍，本书分别拟制了相关的范文供参考，详见正文。

其次要收集信息，做出择业决策。就业信息的收集是择业基本前

提和重要依据，也是顺利择业的可靠保证，通常所说的就业信息渠道包括来自：国家的、国际的就业方针，各地方、各行业的就业政策，自己所属院校的就业细则，有关的就业市场形势及用人单位的需求等等。上述信息的占有量将直接影响到就业的质量。行家认为信息品质以四个字为优：早、广、实、准。总之，利用一切血缘、地缘、学缘关系，采用电话、上网、发信等手段展开搜索，这也是对求职者个人魅力及综合人气指数的一次检验。

另外，个人材料的准备。通常包括：自荐信、推荐表、个人简历、各类证书及有关成果。

本书作为一种求职参考文本的工具书，完全是为了方便各位朋友的求职、应聘设计的。考虑到读者要在国、内外各级各类社区谋求发展，所以，编者精心拟制了包括简历、推荐信、求职信等 105 篇范文，均采用了“英汉双语”的写作方式，供您参考。整体设计理念为：权威规范的中、英文双语求职范本；“傻瓜相机”似的光盘辅助操作模块；简明、准确、实用的点拨性建议；活泼、流畅、风趣、轻松、简短、实用的行文表述；薄书，尽可能小的篇幅，但信息量足够大。

最后，为了避免误会需要说明的是：凡例文中涉及使用的中外人名、地名、数字以及时间等，属于虚拟现实，敬请读者朋友不要对号入座。

英汉求职文本导写撰写分工：

序言，吴志强；简历和自传，程红；应聘信和致谢信，韩景荣；自荐信、电子邮件求职信和留学奖学金申请，谢卫；推荐信，刘华；拒绝信，吴志强；求职实践操作，程红。另外，本书的英文校译由中国气象局培训中心刘华老师负责。

尽管编者对书稿做了认真校阅，但是其中差错在所难免，欢迎专家和读者朋友批评指正。

吴志强

2004. 3. 28



目 录

第一部分 求职文本

一、简 历	(1)
(一)应届毕业生求职简历	(2)
范例 1——武术教练(Wushu Coach)	(2)
范例 2——体育教师(PE Teacher)	(5)
范例 3——管理人员(Managerial Personnel)	(8)
范例 4——市场部经理助理(Manager Assistant in Marketing Department)	(11)
范例 5——外企助理会计师(Assistant Accountant in Foreign Enterprise)	(14)
(二)有工作经验者求职简历	(16)
范例 6——公务员(Civil Servant)	(16)
范例 7——国际俱乐部部门主管(Department Manager of International Club)	(20)
范例 8——社会体育指导员(Mass Sports Instructor)	(23)
二、自 传	(26)
范例 9——跆拳道专项(Taekwondo)	(26)
范例 10——游泳专项(Swimming)	(28)
范例 11——公共事业管理专业(Public Administration)	(29)
范例 12——导游专业(Tourist Guide)	(31)



范例 13——化学专业(Chemistry)	(32)
三、应聘信	(34)
范例 14——足球教练(Football Coach)	(34)
范例 15——篮球教练(Basketball Coach)	(36)
范例 16——体育教师(PE Teacher)	(37)
范例 17——运动指导(Kinematics Instructor)	(39)
范例 18——高中数学教师(Senior High School Maths Teacher)	(41)
范例 19——机械系教师(Mechanical Teacher)	(43)
范例 20——大学教师(University Teacher)	(44)
范例 21——对外汉语教师(Chinese Teacher for Foreigners)	(46)
范例 22——家教(Tutor)	(47)
范例 23——假期实习教师(Practice Teacher in Vocation)	(49)
范例 24——销售经理(Sales Manager)	(51)
范例 25——销售代表(Sales Representative)	(52)
范例 26——市场经理(Marketing Manager)	(54)
范例 27——酒店客房经理(Hotel Guestroom Manager)	(55)
范例 28——办公室文员(Office Clerk)	(57)
范例 29——建筑公司员工(Construction Worker)	(58)
范例 30——广告设计(Ad Designer)	(60)
范例 31——编辑 1(Editor 1)	(61)
范例 32——编辑 2(Editor 2)	(63)
范例 33——经理助理(Manager Assistant)	(64)
范例 34——项目经理 1(Project Manager 1)	(66)
范例 35——项目经理 2(Project Manager 2)	(68)
范例 36——院长助理(Dean Assistant)	(69)
范例 37——法律人员(Personnel in Law)	(71)
范例 38——医生(Doctor)	(72)
范例 39——计算机编程人员(Computer Programmer)	(74)



范例 40——网络工程师(Network Engineer)	(76)
范例 41——电脑工程师(Computer Engineer)	(77)
范例 42——ASP 程序员(ASP Programmer)	(79)
范例 43——网页设计人员(Webpage Designer)	(80)
范例 44——气象局公务员(Civil Servant of Meteorological Bureau)	(82)
范例 45——技术监督局公务员(Civil Servant of Administration for Technical Supervision)	(84)
范例 46——教育局公务员(Civil Servant of Educational Bureau)	(85)
四、致谢信	(87)
范例 47——感谢提供面试机会(Thanks for Interview)	(87)
范例 48——感谢提供重要信息(Thanks for Important Information)	(88)
范例 49——感谢提供就业岗位(Thanks for Position)	(89)
范例 50——感谢推荐人(Thanks to Recommender)	(90)
范例 51——感谢指点迷津者(Thanks to Supervisor)	(92)
范例 52——感谢师长大力举荐(Thanks for Instructor's Recommendation)	(93)
范例 53——感谢提供理想职位(Thanks for Ideal Position)	(94)
范例 54——感谢提供院长助理职位(Thanks for Position of Dean Assistant)	(95)
范例 55——感谢举荐成功(Thanks for Successful Recommendation)	(96)
范例 56——感谢举荐饭店客服经理助理(Thanks for Recommendation of Hotel Guestroom Manager Assistant)	(97)
范例 57——感谢举荐贸易部门职务(Thanks for Recommendation of Trade Company)	(98)
范例 58——感谢师长举荐对外汉教职务(Thanks for Professor's	



Recommendation of Chinese Teacher for Foreigners)	(99)
范例 59——感谢举荐销售职位(Thanks for Position of Sales)	(100)
范例 60——感谢合资企业秘书(Thanks to Secretary of Joint Venture)	(101)
范例 61——感谢出席面试的首长(Thanks to Boss at Interview)	(103)
五、自荐信	(104)
范例 62——土木工程师(Civil Engineer).....	(105)
范例 63——教材编辑(Textbook Editor)	(106)
范例 64——篮球教练(Basketball Coach)	(107)
范例 65——财务经理(Financial Manager)	(108)
范例 66——运动器材销售人员(Sports Instrument Salesmen)	(109)
范例 67——汽车杂志编辑(Automotive Magazine Editor)	(110)
范例 68——武术指导(Wushu Instructor)	(111)
范例 69——中学体育教师(Middle School PE Teacher)	(113)
范例 70——武术教练(Wushu Coach)	(114)
范例 71——形体教练(Bodybuilding Instructor).....	(115)
范例 72——体育经纪人(Sport Agent)	(116)
范例 73——队医(Team Doctor)	(117)
六、电子邮件求职信	(118)
范例 74——会计(初级)(Accountant at Entry Level)	(118)
范例 75——行政管理助理职位(Administrative Assistant)	(120)
范例 76——经销商(Dealer).....	(121)
范例 77——分公司经理(Branch Manager)	(122)
范例 78——品牌经理(Brand Manager).....	(124)
范例 79——推销员(Salesman).....	(125)
范例 80——编辑(Editor)	(126)



范例 81——计算机工程师(Computer Engineer)	(127)
范例 82——实习生(Trainee)	(129)
范例 83——教师(Teacher)	(130)
七、留学奖学金申请	(132)
(一)索取入学与奖学金表格申请书	(133)
范例 84——机械工程博士(Doctor of Mechanical Engineering)	(133)
范例 85——应用数学博士(Doctor of Application Mathematics)	(134)
(二)自我陈述	(136)
范例 86——个性化自我陈述(Individual Self-statement)	(136)
范例 87——理性化自我陈述(Reasonable Self-statement)	(141)
(三)出国留学推荐信	(145)
范例 88——推荐本科生(Recommendation of Undergraduates)	(145)
范例 89——推荐硕士研究生(Recommendation of Postgraduates)	(147)
(四)出国留学个人简历	(150)
范例 90——不定向留学个人简历(General Resume for Study Abroad)	(150)
范例 91——定向美国密歇根州立大学(Special Resume for Study in U.S. Michigan State University)	(156)
八、推荐信	(166)
范例 92——原经理推荐下属职员(Previous Manager Recommending Employee)	(168)
范例 93——推荐会计(Recommending Accountant)	(169)
范例 94——推荐销售人才(Recommending Sales Talent)	(170)



范例 95——推荐自己学生(Recommending Own Student)	(171)
范例 96——推荐优秀毕业生(Recommending Excellent Graduate)	(172)
范例 97——推荐有组织能力的学生(Recommending Student with Organizing Ability)	(174)
范例 98——推荐自己的研究生(Recommending Own Postgraduate)	(175)
范例 99——推荐复合型人才(Recommending Talent with Multiabilities)	(177)
范例 100——推荐文学青年人才(Recommending Talent Good at Literature)	(178)
范例 101——贸易人才自荐(Recommending Oneself for Position in Trade)	(179)
九、拒绝信	(181)
范例 102——谢绝同去观看比赛(Decline to Watch Games Together)	(181)
范例 103——谢绝加入某组织(Decline to Join Some Group)	(182)
范例 104——拒绝借出个人东西(Refuse to Lend Things to Others)	(183)
范例 105——拒绝接受岗位(Refuse to Accept Some Position)	(184)

第二部分 求职实践操作

一、国家公务员考试题型简析	(185)
(一)行政职业能力测验	(185)
数量关系	(187)
言语理解	(187)



判断推理	(189)
常识判断	(191)
资料分析	(192)
(二)申 论	(193)
申论考试的性质	(193)
申论考试的试卷结构	(194)
申论考试的四个环节	(194)
2000 年申论试题	(195)
二、外企面试、笔试介绍	(200)
面试介绍	(200)
笔试介绍	(202)
三、体育课教案设计	(203)
篮球课教案设计范例	(204)
附录:劳动合同书	(208)

第一部分 求职文本

一、简 历

简历通常是对求职者个人经历、能力、受教育情况、技能等的简要概括。

展示求职简历，是自我推销的第一步。一般来说，简历大致可分为两大类，即应届毕业生求职简历和有工作经验者求职简历。应届毕业生求职简历要突出教育背景和社会活动经验，包括所担任的职务，必要时可列出主要学习课程。有工作经验者求职简历要突出工作经历和工作成就，成就最好数字化和具体化，这些都是求职中的硬件。除此，还要注意以下三点：

第一，以一个工作目标为重点。招聘者希望看到你对这份工作采取的态度。如果简历的陈述没有重点，或是把自己描写成一个适合于所有职位的求职者，你很可能失败。

第二，将个人简历视为一个广告，推销你自己。最成功的广告通常要求简短而且富有感召力。你的工作介绍不要以段落形式出现，尽量运用动作性短语使语言鲜活有力。

第三，陈述有利信息，争取成功机会。应聘者要符合招聘者的关键条件，避免可能使你被淘汰的不相关的信息，以赢得面试机会。

当然简历都要写明求职意向（与求职意向相关的经历突出一些），列出所具备的等级考试或资格证书，篇幅有1~2页纸就足够了。若投给外企机构，个人概况部分可简略。体育专业的学生如果想当教练



或体育教师，不妨在简历中注明身高和体重，对求职会有帮助。

一份好的简历，最主要的是先把自己说清楚，然后才是如何与众不同。

(一) 应届毕业生求职简历

范例 1——武术教练(Wushu Coach)

RESUME ONE

PERSONAL INFORMATION

Name: Shen Fang

Sex: Male

Date of birth: June 5, 1977

Native place: Liaoning Province

Nationality: Xi Bo (Minority)

Graduated from: Beijing Sport University

Major: Traditional Chinese Sports

Degree: Bachelor of Physical Education

Health: Excellent

Weight: 65kg

Height: 170cm

Hobbies: Ride horse and play the guitar

Address: Room 242, Second South Building, Beijing Sport University

Zip Code: 100084

Phone: 13520000111

E-mail: SL1977@yahoo.com.cn